

# POWERCOURP® PW2



MANUAL DE MONTAGEM SC160



BVcert.6152145





# SUMÁRIO

<b>PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>5</b>
<b>EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVISUAL</b>	<b>5</b>
<b>PROTECÇÃO DO AMBIENTE</b>	<b>5</b>
<b>VISTA GERAL DO PRODUTO</b>	<b>6</b>
<b>CARACTERISTICAS</b>	<b>6</b>
<b>VISTA DOS ACESSÓRIOS</b>	<b>6</b>
<b>GUIA DE UTILISAÇÃO</b>	<b>7</b>
INSTALÇÃO E LIGAÇÃO	7
UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	7-8
USAR A VERSÃO VARA	9
AJUSTAR A FOLGA	10
LUBRIFICAÇÃO SEMANAL	10
CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA	11
<b>INTERVENÇÃO E MANUTENÇÃO</b>	<b>12</b>
MANUTENÇÃO - MUDANÇA DA LAMINA	13-14
MANUTENÇÃO - FOLGA DA LAMINA	15
MANUTENÇÃO – LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO	16
<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b>	<b>17</b>
<b>CONDIÇÕES DE GARANTIA</b>	<b>17</b>
<b>CONSELHOS</b>	<b>18</b>
<b>REPARAÇÃO</b>	<b>19</b>
<b>CUPÃO A DEVOLVER A INFACO APOS A COMPRA DO APARELHO</b>	<b>20</b>
<b>MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA</b>	<b>25</b>
<b>DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b>	<b>26</b>



Referência	Descritivo
<b>PW2</b>	<b>Punho universale da la gama POWERCOUP PW2</b>
THD600	Corta sebes douplo, comprimento da lamina 600 mm (23,5").
THD700	Corta sebes douplo, comprimento da lamina 700 mm (27,5").
THS700	Corta sebes simples, comprimento da lamina 700 mm (27,5").
TR8	Máquina de corte, capacidade max. Ø150 (5,9").
<b>SC160</b>	<b>Cabeça da serra, capacidade de corte max. Ø100 (3").</b>
<b>PW930</b>	<b>Extensão carbono, comp. 930 mm (3 ft).</b>
<b>PW1830</b>	<b>Extensão carbono, comp. 1830 mm (6 ft).</b>
<b>PWT1650</b>	<b>Extensão telescópico carbono, comp. 1650 mm (5,4 ft).</b>
EC1700	Desbastadora, vâra telescópica 1,5m a 1,9m (59" - 74,5").
EP1700	Desludradora vâra telescópica 1,2m a 1,6m (47" - 63").
OT2650	Vibradora de azeitonas, vâra telescópica 2,2 a 2,8m (86,5" - 110").
OF1830	Vibradora de azeitonas, vâra fixo 2,5m (98,5").
OF1530	Vibradora de azeitonas, vâra fixo 2,2m (86,5").

# PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO



**AVISO.** Ler todas as recomendações de segurança assim como as instruções. Se não seguir os avisos nem as instruções pode sofrer um choque elétrico, um incêndio e/ou também um ferimento grave.

**Conservar todos os avisos e todas as instruções para poder verificar a qualquer momento.**

O termo «ferramenta» nos avisos faz referência à sua máquina eléctrica alimentada num setor (com um cabo eléctrico de alimentação) ou a sua máquina que funcione a bateria (sem cabo de alimentação).

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVISUAL

	Ler atentamente a notícia de utilização e mais particularmente as instruções de segurança.
	Utilização do capacete, proteção dos olhos e proteção acústica OBRIGATORIA.
	Proteção das mãos, com luvas de trabalho.
	Proteção dos pés, com botas com proteções.
	Proteção do rosto, com uma viseira.
	ATENÇÃO ! As vâras são em carbono, material condutor. Não utilizar na proximidade de fontes ou fios eléctricos.
	AVISO! Não aproximar nenhuma parte do corpo da lâmina. Não retirar o material cortado ou não pegar no material a cortar enquanto as lâminas estiverem móveis.

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Para a eliminação dos resíduos, respeitár as prescrições nacionais específicas.

Os aparelhos eléctricos não devem ser postos no caixote do lixo.

Os dispositivos os acessórios e as embalagens devem ser entregues para reciclagem.



Pedir ao revendedor especializado INFACO as informações atualizadas no que diz respeito à eliminação compatível dos resíduos.

## VISTA GERAL DO PRODUTO



## CARACTERÍSTICAS

Referência	SC160
Alimentação	48VCC
Potência	1000W Max
Pêso	820g
Dimensões (L x l x H)	420mm x 70mm x 140mm
Capacidade de corte	Ø100 mm maximum
Velocidade	3100 de ida e volta/min

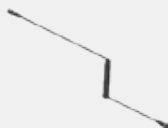
## VISTA DOS ACESSÓRIOS



Punho PW2  
Réf : PW2



NOT  
PW2



Cabo de alimentação  
Réf : PW225S



NOT  
PW2



Bateria 500Wh  
10,4 Amp.  
Réf : L810B



NOT  
L810B



Bateria 150Wh  
3,1 Amp.  
Réf : 731B



NOT  
F3010



Vára PW930  
Comprimento : 93cm  
Vára PW1830  
Comprimento : 183cm  
Vára PW11650  
Comprimento : 106 à 164cm  
Réf : PW930 - PW1830 -  
PW11650



NOT  
SC160

Estas características são fornecidas a título indicativo. Não são, em caso algum, contratuais e existe a possibilidade de serem alteradas para efeitos de correção sem aviso prévio.

Material patenteado.

# GUIA DE UTILISAÇÃO

## INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO



Utilizar unicamente as baterias da marca INFACO com uma tensão de alimentação de 48 Volts.

É imperativo lêr atentivamente as notícias de utilização dos aparelhos e acessórios antes da ligação dos mesmos

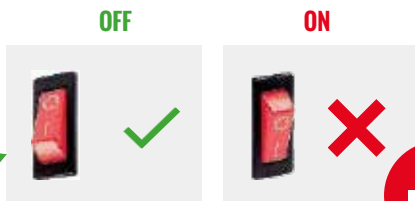


Em tempo de chuva, o cinto da bateria deve estar imperativamente protegido com um impermeável afim de proteger a bateria de toda e qualquer humidade.

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA



A → F



A/

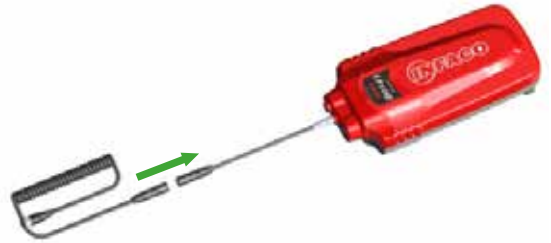
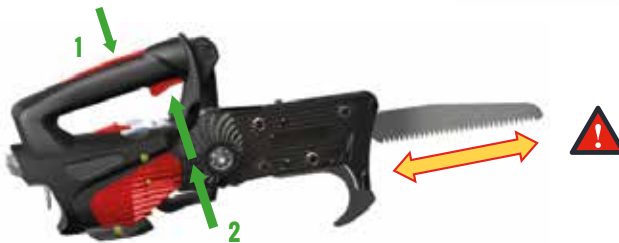


B/



C/



**D/****E/****F/****G/****H/****I/****J/**

**1º funcionamento :** Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON

**Saída do modo contínuo :** Apertar 2 vezes rápidas o gatilho = ON

**A operação normal :** 1 aperto longo no gatilho = ON

Largar o gatilho = OFF

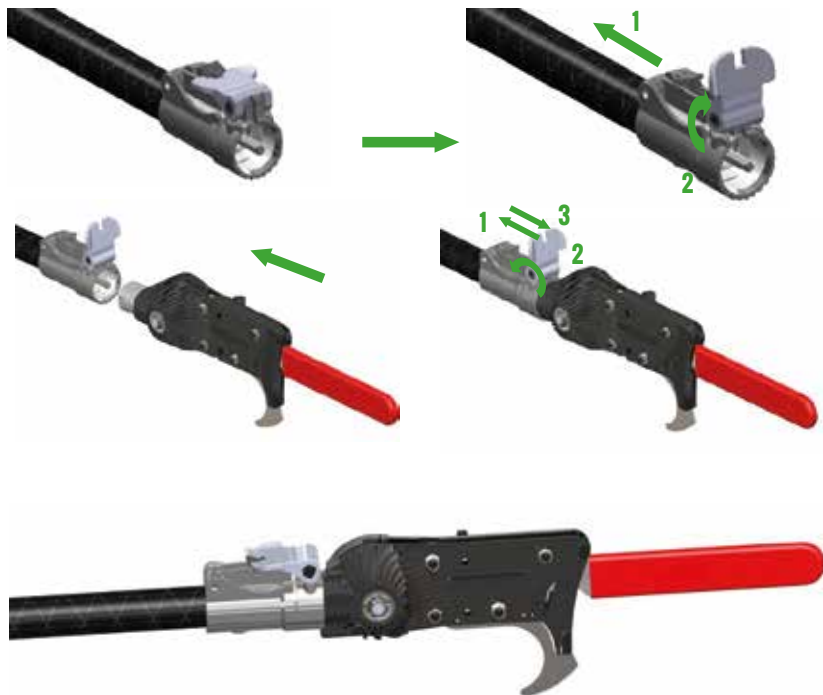
A máquina está equipada de um dispositivo electrónico de proteção. Assim que ela se bloqueie sobre a influencia de uma grande resistencia, o dispositivo electrónico pára automaticamente o motor. Recomeçar com a máquina pela operação « j » do gráfico de utilização da máquina página 8.



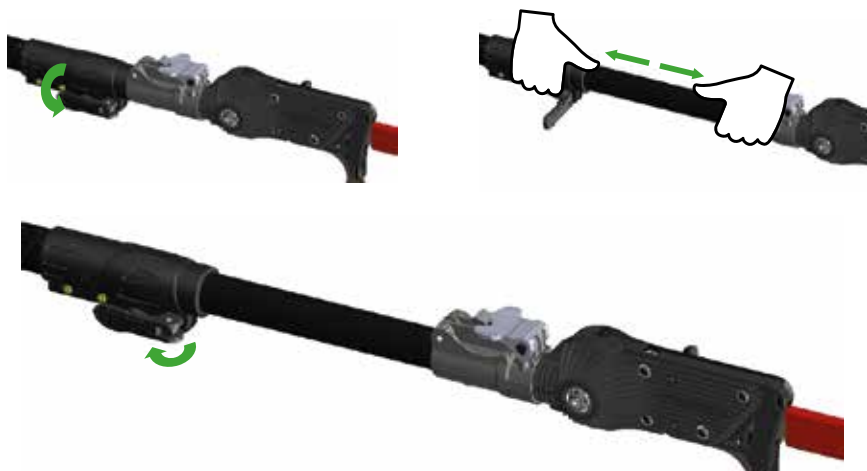
## USAR A VERSÃO VARA



Desligar imperativamente a máquina.



## USAR A VERSÃO VARA TELESCÓPICA



## AJUSTAR A FOLGA



**Desligar imperativamente a máquina.**



Se nenhum movimento = folga OK  
Com movimento = ajustar a folga



**O utilizador deve ser muito vigilante em momentos em que a ferramenta está localizada na extremidade da haste, de modo a evitar qualquer risco de vara ou ferimento.**



**ATENÇÃO ! As vâras são em carbono, material condutor. Não utilizar na proximidade de fontes ou fios elétricos.**

## LUBRIFICAÇÃO SEMANAL



# CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA

Ao começar se a máquina tiver uma vibração importante aconselha-se, **parar imediatamente a máquina e verificar a folga da lâmina.**

Se a vibração continuar, **parar imediatamente a máquina e contactar o seu revendedor mais próximo.**



**Deve manter as duas mãos**



Para o transporte, o stock, a manutenção, da máquina ou qualquer outra operação fora as que estão ligadas ao funcionamento da ferramenta, **desligar imperativamente a máquina.**

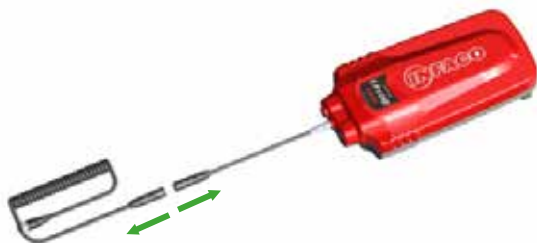
**A /**



**B /**



**C /**



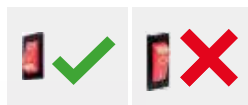
# INTERVENÇÃO E MANUTENÇÃO

<p>Todas as operações de intervenção ou de manutenção devem ser efectuadas, com a máquina desligada de todas as fontes de energia.</p> <p>Adaptar estas frequências de intervenção em função da necessidade da máquina.</p> <p>Utilização ocasional, espaçar os intervalos. Utilização intensiva, espaços mais curtos.</p>		Antes do começo do trabalho	No fim do dia de trabalho	A cada carregamento da bateria	Uma vez por semana	Uma vez por mês	Em caso de ano	Em caso de degradação	Em caso de avaria	Quando for preciso
<b>Máquina completa</b>	Contrôle visual	X	X							
	Limpeza		X							X
	Contrôle pelo revendedor							X	X	
<b>Montagem dos acessórios</b>	Limpeza e lubrificação				X					
<b>Folga da lâmina</b>	Contrôle		X							
	Ajustar									X
<b>Lâmina da serra</b>	Contrôle visual	X								
	Limpeza		X							
	Substituir							X		X
<b>Cabeça de serra</b>	Contrôle de folga		X							
	Lubrificação				X					X
	Contrôle pelo revendedor							X	X	
<b>Cábo de alimentação</b>	Contrôle visual					X			X	X
<b>Bateria</b>	Contrôle visual			X	X				X	X
<b>Colete</b>	Contrôle visual						X		X	X
<b>Punho</b>	Contrôle visual	X	X							

# MANUTENÇÃO - MUDANÇA DA LAMINA



Lâmina da serra  
SCP3 SCP4 SCP4S



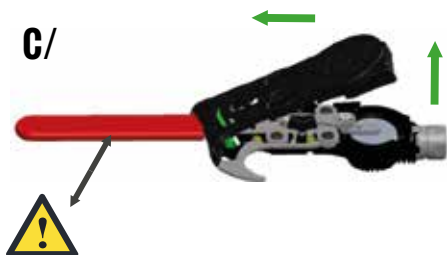
A/



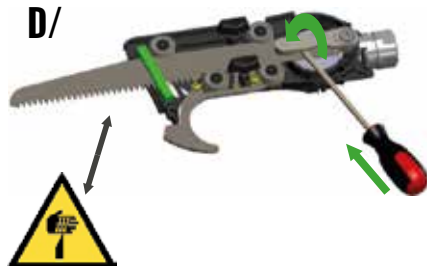
B/



C/



D/



E/



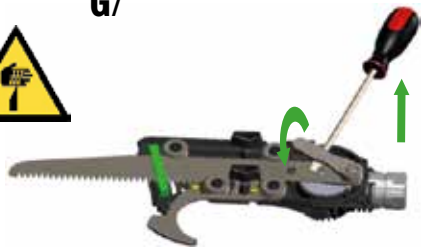
F/



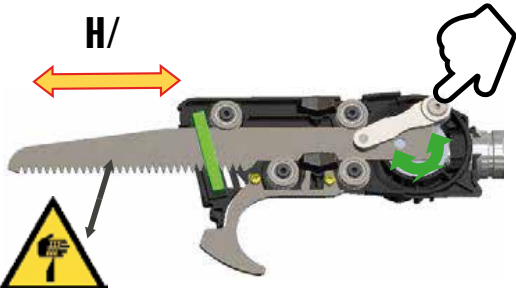
Nova lâmina : SCP3 SCP4 SCP4S

Utilize apenas lâminas POWERCOUP dedicada à serra.

G/



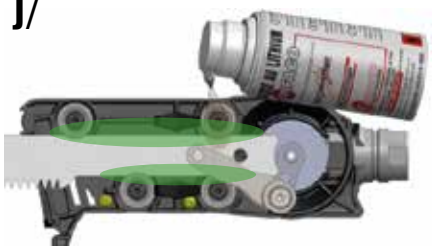
H/



I/



J/



K/



L/



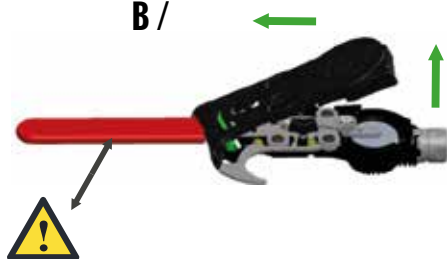
# MANUTENÇÃO - FOLGA DA LAMINA



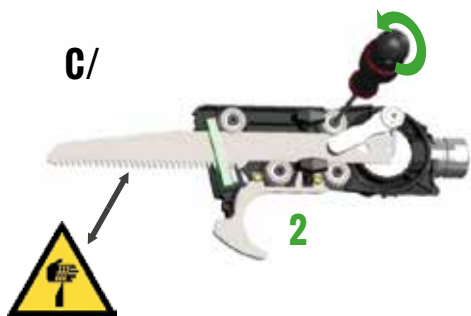
A/



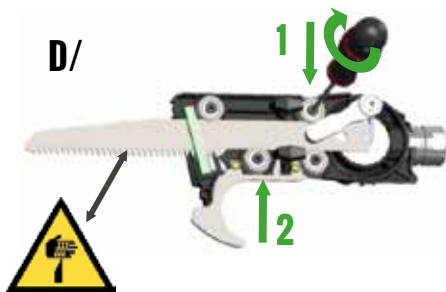
B/



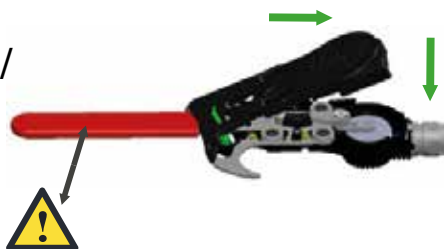
C/



D/



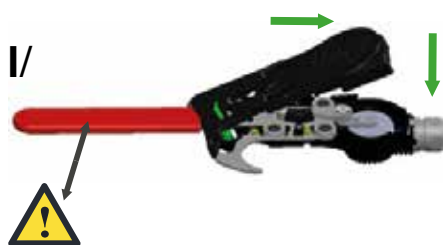
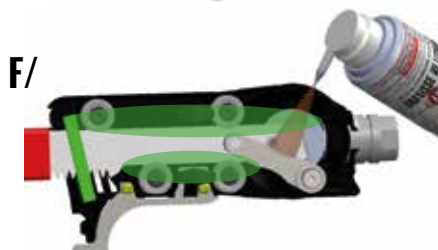
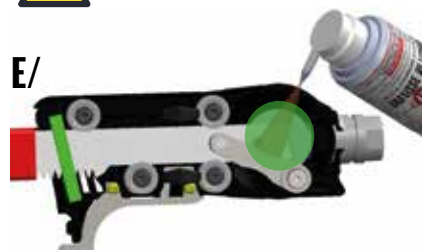
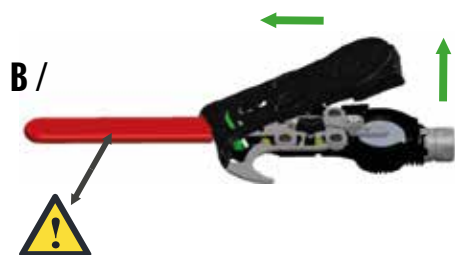
E/



F/



# MANUTENÇÃO – LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO





# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**ATENÇÃO.** Com a finalidade de reduzir o risco de descárga elétrica , de ferimentos e incendios quando utilizar os aparelhos elétricos observe as medidas de segurança fundamentais seguintes. Leia e observe as instruções antes de utilizar a máquina e conserve estas instruções de segurança!

Fora as operações ligadas ao funcionamento da ferramenta, o punho POWERCOUP PW2 e seus acessórios devem estar desligados,e arrumados nas suas embalagens respetivas.



A serra POWERCOUP PW2 deve imperativamente estar desligado de todas as fontes de inergia para as seguintes operações :

- A intervenção.
- A carga da bateria.
- A assistencia.
- O transporte.
- A stockagem.

Quando o aparelho está a funcionar, pensar sempre em ter as mãos afastadas da cabeça da Do acessório utilizado.

Não trabalhe com a máquina se estiver cansado ou se não se sentir bem.

Utilize sempre equipamentos de segurança preconizados especificamente para cada acessório.

Não deixe o aparelho perto de crianças ou visitantes



Não utilize o aparelho se houver risco de incendio ou explosão, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis assim como o gás.

Não transporte nunca o carregador pelo cabo e nunca o puxe para o tirar da ficha elétrica.



Proteja o cabo do calor, do óleo e das superficies cortantes.

Nunca utilize o aparelho de noite ou mesmo em caso de pouca claridade sem ter uma lux suplementar suficiente.

Aquando da utilização do aparelho, tenha sempre os dois pés bem assentes no chão e guardar sempre o maximo equilibrio.



Atenção, a vára e o pente são em carbono, material condutor de energia. Não utilizar próximo de fontes de energia ou de fios elétricos.

Não aproxime qualquer parte do corpo da lâmina.

Não remover o material cortado nem segurar o material a cortar quando as lâminas estão móveis.

Assegurar-se de que o interruptor está fechado durante a eliminação do material cortado que ficou entalado. Um momento de inatenção durante a utilização pode resultar num acidente corporal grave.

Segurar a máquina pela pega, com a lâmina de corte parada. Durante o transporte ou o armazenamento da máquina, cobrir sempre o dispositivo de corte com a sua capa de proteção. Uma manipulação adequada da serra reduzirá a eventualidade de um acidente corporal proveniente das lâminas de corte.

Manter o cabo afastado da zona de corte. Durante o funcionamento, o cabo pode ficar escondido nos arbustos e acidentalmente cortado pela lâmina.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

A serra POWERCOUP PW2 é garantido dois anos contra falhas e defeitos de fabricação.

Esta garantia corresponde a uma utilização normal do aparelho e exclui :

- As avarias devido a uma má utilização ou a falta de assistência,
- As avarias devido a uma má utilização,
- A peças com desgaste,
- Os aparelhos que tenham sido desmontados por reparadores não autorizados,
- Os acontecimentos exteriores como (incendio, inundação, trovoadas, etc...),
- Os choques e suas consequências,
- Os aparelhos que a carta da garantia não foi enviada no momento da compra,
- Os aparelhos utilizados com baterias ou carregadores que não sejam da marca INFACO.

A garantia não pode de maneira alguma servir para indemnizar pela eventual imobilização do aparelho durante a reparação do mesmo.

Todas as intervenções feitas por uma pessoa que não seja agente autorizado INFACO dão lugar a supressão imediata da garantia do material.

Aconselhamos vivamente os utilizadores do material INFACO em caso de avaria, de contactarem o vosso revendedor que vos vendeu aparelho ou o importador LISAGRI que se for necessário entrará em contacto com a INFACO (+351) 244 814 479

**Para evitar todos os possíveis litígios, informe-se do procedimento seguinte :**

- material que esteja em garantia, queiram enviar-nos por vossa conta o retorno será feito e pago por nós,
- material que não esteja em garantia, vós será enviado com portes a pagar por vocês. No caso que a reparação seja superior a 80 € +TVA, um orçamento vos será enviado-do.

## **Mantenha a ordem no seu espaço de trabalho.**

A desordem no espaço de trabalho aumenta o risco de acidente.

## **Não exponha as suas ferramentas elétricas á chuva.**

Não utilize as suas ferramentas elétricas num ambiente humido ou molhado. Verifique que o seu espaço de trabalho tem luz suficiente. Não utilize as ferramentas elétricas se líquidos ou gás inflamável se encontra nas proximidades.

## **Protja-se contra as descargas elétricas.**

Evite o contacto do corpo com as superfícies ligadas á terra, como por exemplo : carregador de bateria, fichas eléctricas, etc...

## **Mantenha as crianças afastadas !**

Não autorise que outras pessoas mexam na ferramenta ou no cabo. Tenha sempre as pessoas afastadas do seu local de trabalho.

## **Arrume as suas ferramentas num local seguro.**

As ferramentas não utilizadas devem ser arrumadas num local seco e dentro da embalagem de origem e fora do alcance das crianças.

## **Vista sempre roupas adequadas ao seu trabalho.**

Não vista roupas largas ou joias. Pois podem ser apanhadas pelas ferramentas em movimento. Aquando do trabalho ao ar livre, Recomenda-se a utilização de luvas em borracha e sapatos ou botas com solas anti-derrapantes. Prenda os cabelos no caso de serem longos.

## **Utilize óculos de proteção.**

Utilize também uma máscara se o trabalho a executar produzir poeiras.

## **Proteja o cabo de alimentação.**

Não pegue na ferramenta pelo cabo e nunca o puxe para o desligar da ficha de corrente. Proteja o cabo do calor do óleo e das superficies cortantes.

## **Ocupe-se das ferramentas profissionalmente.**

Verificar regularmente o estado da ficha e do cabo de alimentação no caso de avaria, mande troca-lo por especialista reconhecido. Mantenha o material POWERCOUP PW2 ao seco e ausente de óleo.

## **Retire as chaves de ferramenta.**

Antes de pôr em funcionamento, verifique que as chaves de ferramenta para a regulação estão retirados.

## **Controle se o seu aparelho não está em bom estado**

Antes de utilizar uma nova máquina verifique bem se os dispositivos de segurança estão em perfeito estado de funcionamento sem peças estragadas.

## **Envie para reparação a sua máquina por um especialista.**

Esta máquina está conforme ás regras de segurança vigor. Toda a reparação deve ser feita por um especialista e unicamente com peças de origem senão isto pode ser a causa de riscos graves para a segurança do utilizador.

# REPARAÇÃO

Perturbações	Causas	Soluções
<b>Vibrações importantes anormais</b>	A montagem incorrecta da lâmina	Remontar e remontar a lâmina seguindo as informações.
	Folga lâmina excessiva	Acomode folga da lâmina seguindo o procedimento e entre em contato com o seu revendedor se for necessário.
<b>Cortes maus</b>	Desgaste lâmina	Substituir lâmina gasta seguindo o procedimento.
<b>Barulho dentro da vâra</b>	Guia da vâra estragáda	Contactár seu revendedor.
<b>Máquina não arranca</b>	Bateria descarregáda	Recarregar a bateria.
	Máquina não alimentáda	Desligue e volte a ligár.
	Autras	Contactár seu revendedor.
<b>Paragens da máquina frequentes</b>	Pressão demasiado forte nos ramos	Não force o dispositivo.
	Bateria descarregáda	Recarregar a bateria.
	Diâmetro demasiado grandes ramos	Ramos cortados com um diâmetro menor.

**Notas :**

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**Notas :**

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**Notas :**

A series of horizontal dotted lines for writing notes.





# FORMULÁRIO DO REVENDEDOR

## FORMULÁRIO A CONSERVAR PELO REVENDEDOR

Mês / ano de fabricação : .....

Modelo :  SC160

Apelido : .....

Nome : .....

Denominação social : .....

Morada completa : .....

Vila : .....

Código Postal : .....

Telefone : .....

Data de compra : ...../...../.....

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP :

Sim  Não Se sim N°: .....

Observações : .....

FIRMA CLIENTE

## CUPÃO A DEVOLVER A INFACO APOS A COMPRA DO APARELHO

Para obter a validade total da garantia, **DEVOLVER IMEDIATAMENTE** a presente ficha devidamente preenchida em **LETRAS MAIÚSCULAS**

Apelido : ..... Nome : .....

Denominação social : .....

Morada completa : .....

Código Postal : ..... Vila : .....

Telefone : ..... Fax : ..... E-mail : .....

Telemóvel : ..... Fecha de compra : ...../...../.....

Mês / ano de fabricação : .....  Arboricultura

Modelo : SC160

Poda

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP :

Viticultura

Se sim N°: .....

Espaços verdes

Sim  Não

Observações : .....

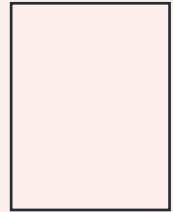
CARIMBO DO REVENDEDOR

Qualquer cupão indevidamente preenchido e não enviado nos prazos em conta

# REVENDEDOR

A CONSERVAR  
PELO REVENDEDOR  
PARA O FICHEIRO CLIENTES  
INFACO

**LISAGRI**  
RUA VALE DE LOBOS,  
68 2410-078 LEIRIA  
GUIMAROTA PORTUGAL





**MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA**



**Constructor** : INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

**Tipo** : SERRA SC160

**Pêso da serra POWERCOUP** : Modelo SC160 2100g

**Potência máxima** : 1000 W

**Tensão bateria** : 48 Volts

Estas características são dadas a título indicativo. Elas não são contratuais em caso algum e podem ser alteradas para correção sem aviso prévio.

Material patentado..

### **Esclarecimentos técnicos ou S.P.V.:**

LISAGRI  
Rua Vale de Lobos, 68  
2410-078 LEIRIA  
GUIMAROTA Portugal  
Tél : (+351) 244 814 479  
Fax :(+351) 244 814 804

Neste modo de utilização, foram usados os pictogramas seguintes :



Indicar um eventual risco de lesão corporal, um perigo de morte ou um risco de ferimentos com a máquina se as instruções desta utilização não for respeitada.



Indica a presença de tensão elétrica.

Lêr atentivamente este modo de utilização antes de utilizar a máquina. Assgure-se de ter compreendido bem e ter conhecimento do funcionamento da máquina e sua utilização. Tráte a máquina conforme as instruções para que ela funcione sempre corretamente. Conserve este manual de utilização e a documentação junto ou próximo da máquina.

# DÉCLARATION D'INCORPORATION

## DECLARATION OF INCORPORATION

INFACO s.a.s. déclare que la quasi-machine neuve désignée ci-après :  
INFACO S.A.S. declares that the new partly-completed machine designated below:

Scie électroportative  
Electronic saw

De marque – Brand name : **INFACO**  
N° de série – Serial no :

Modèle - Model : **SC160**  
Année de fabrication – Year of manufacture :

Est conforme aux dispositifs des directives :  
Complies with the provisions of the directives for:

- “Machines” (directive 2006/42/CEE).  
“Appliances” (directive 2006/42/CEE)
- “Emissions sonores machines utilisées en extérieur” directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
Directive 2000/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.  
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

### POWERCOUPE PW2 - SC160

Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009)	87 dB(A)
Sound pressure level LpA	
Valeur mesurée d'émission vibratoire, ah (EN12096)	11.1 m/s <sup>2</sup>
Measured value of vibratory emission, ah	

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE  
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le – Date : 19/06/2017

Signature – Signature :



La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la présente directive.

The partly-completed machine must not be put into service until the final machine into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the relevant provisions of this Directive.

INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.  
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.